



Международное агентство по атомной энергии  
**ИНФОРМАЦИОННЫЙ ЦИРКУЛЯР**

**INF**

INFCIRC/435/Mod.1  
August 1997  
GENERAL Distr.  
RUSSIAN  
Original: ENGLISH

**СОГЛАШЕНИЕ ОТ 13 ДЕКАБРЯ 1991 ГОДА МЕЖДУ АРГЕНТИНСКОЙ  
РЕСПУБЛИКОЙ, ФЕДЕРАТИВНОЙ РЕСПУБЛИКОЙ БРАЗИЛИЯ,  
БРАЗИЛЬСКО-АРГЕНТИНСКИМ АГЕНТСТВОМ ПО УЧЕТУ И  
КОНТРОЛЮ ЯДЕРНЫХ МАТЕРИАЛОВ И МЕЖДУНАРОДНЫМ  
АГЕНТСТВОМ ПО АТОМНОЙ ЭНЕРГИИ О ПРИМЕНЕНИИ ГАРАНТИЙ**

Соглашение путем обмена письмами с Аргентинской Республикой в связи с  
Договором о нераспространении ядерного оружия и Договором о запрещении  
ядерного оружия в Латинской Америке и Карибском бассейне

1. В настоящем документе для информации всех членов воспроизводится текст обмена письмами. Этот обмен письмами составляет соглашение, которое подтверждает, что:

- Соглашение о гарантиях от 13 декабря 1991 года<sup>1/</sup>, заключенное между Аргентинской Республикой (Аргентиной), Федеративной Республикой Бразилия, Бразильско-аргентинским агентством по учету и контролю ядерных материалов и МАГАТЭ (Четырехстороннее соглашение) на основе Соглашения об исключительно мирном использовании ядерной энергии (Соглашения ОСУК), выполняет также обязательство Аргентины в соответствии со статьей 13 Договора о запрещении ядерного оружия в Латинской Америке и Карибском бассейне (Договора Тлателолко) и статьи III Договора о нераспространении ядерного оружия (ДНЯО);
- гарантии, изложенные в Четырехстороннем соглашении, будут также применяться, в том что касается Аргентины, в связи с Договором Тлателолко и ДНЯО;
- положения Четырехстороннего соглашения будут применяться до тех пор, пока Аргентина является участником Соглашения ОСУК, Договора Тлателолко или ДНЯО.

2. Данное соглашение, нашедшее отражение в обмене письмами, было одобрено Советом управляющих 18 марта 1997 года и, согласно условиям, вступило в силу с этой даты.

<sup>1/</sup> Воспроизведено в INFCIRC/435.

6 ноября 1995 года

Сэр,

Имею честь сослаться на решение Совета управляющих Международного агентства по атомной энергии от 15 июня 1995 года, которым Секретариат МАГАТЭ уполномочен подтвердить путем обмена письмами с соответствующими государствами региона Латинской Америки и Карибского бассейна, что, в частности, Соглашение между Аргентиной, Бразилией, Бразильско-аргентинским агентством по учету и контролю ядерных материалов и МАГАТЭ о применении гарантий (в дальнейшем именуемое "Четырехсторонним соглашением") удовлетворяет требованию о том, чтобы государства-участники Договора о нераспространении ядерного оружия (ДНЯО) и договаривающиеся стороны Договора о запрещении ядерного оружия в Латинской Америке и Карибском бассейне (Договора Тлателолко) заключили соглашение о всеобъемлющих гарантиях.

Правительство Аргентинской Республики является стороной Договора Тлателолко и ДНЯО и приняло обязательство в соответствии с обоими договорами подписать и ввести в действие соглашение о гарантиях с Международным агентством по атомной энергии. Правительство Аргентинской Республики является также стороной Соглашения об исключительно мирном использовании ядерной энергии (Соглашение ОСУК), которое служит в качестве основы для Четырехстороннего соглашения.

В этой связи я хотел бы предложить следующее:

1. Аргентина и МАГАТЭ считают, что Четырехстороннее соглашение удовлетворяет обязательству Аргентины в соответствии со статьей 13 Договора Тлателолко и статьей III ДНЯО.
2. Аргентина и МАГАТЭ согласны с тем, что гарантии, сформулированные в Четырехстороннем соглашении, применяются также в отношении Аргентины в связи с Договором Тлателолко и ДНЯО.

Его Превосходительству  
г-ну Д. Андре Г. Пески Боурелю  
Послу  
Постоянное представительство  
Аргентины при МАГАТЭ  
Гольдшмидгассе, 2/1  
А-1010 Вена

3. Положения Четырехстороннего соглашения применяются до тех пор, пока Аргентина является стороной либо Соглашения ОСУК, либо Договора Тлателолко, либо ДНЯО.

Как понимает Секретариат, ваше правительство согласно с заявлениями, содержащимися в пунктах 1-3 выше. В этом случае настоящее письмо и Ваш положительный ответ при условии утверждения Советом управляющих МАГАТЭ будут представлять собой соглашение, которое вступит в силу в день утверждения его Советом управляющих МАГАТЭ.

Примите, сэр, уверения в моем самом высоком уважении.

Ханс Бликс

(подпись) Генеральный директор

ПОСОЛЬСТВО АРГЕНТИНСКОЙ РЕСПУБЛИКИ  
Вена

Ref.: OA 7/97

Вена, 23 января 1997 года

Сэр,

Пишу Вам в ответ на Ваше письмо от 6 ноября 1995 года относительно решения, принятого Советом управляющих МАГАТЭ 15 июня 1995 года уполномочить Секретариат подтвердить путем обмена письмами с соответствующими государствами региона Латинской Америки и Карибского бассейна, что, в частности, Соглашение между Аргентиной, Бразилией, Бразильско-аргентинским агентством по учету и контролю ядерных материалов и МАГАТЭ о применении гарантий удовлетворяет требованию о том, чтобы государства - участники Договора о нераспространении ядерного оружия (ДНЯО) и договаривающиеся стороны Договора о запрещении ядерного оружия в Латинской Америке и Карибском бассейне (Договора Тлателолко) заключили соглашение о всеобъемлющих гарантиях.

В этой связи я желаю информировать Вас, что правительство Аргентинской Республики согласно с тем, что предлагается в пунктах 1-3 Вашего письма.

Ожидаю скорейшего утверждения Советом управляющих.

Остаюсь, сэр, преданным Вам

(Подпись) Андре Г. Пески-Боурель  
Посол  
Постоянный представитель

Д-ру Хансу Бликсу  
Генеральному директору  
Международное агентство по атомной энергии